



Self-Portrait as Bilingual Internet Meme

by Jessica Abughattas

is arab

goes on one date
writes a ghazal about it

my crush: i feel like we're not understanding each other
me: recites sabah lyrics

my crush: executes courtship
my arabic: executes self

me in arabic: wears al kohl
me in english: drinks al kohl

gets mad in arabic

my crush: hey whats up
me: is a one-person cult

erotic in english
exotic in arabic

my crush: any plans tonite?
my ghost: ya assembling a sacrificial altar, and u?

starts clapping for no reason

my english: invents false self via algorithm
my arabic: is a labyrinth of equations

my numbers: arabic
my language: algebraic

dates in english
cries in arabic



#MMPPisLIT

www.meowmeowpowpowlit.com